

以现场活动实际发生为准

برنامه ها بر اساس فعالیت های برگزار شده واقعی تنظیم می شود

All Events are Subject to Change on Site

23 / 04月 / آوریل / April

12:30-14:00

这个时代的文学选择

地点: 德黑兰大学外语学院Ghdir厅
承办单位: 中国少年儿童新闻出版总社

انتخاب ادبی در عصر کنونی

محل: دانشگاه تهران
برگزارکننده: گروه انتشارات مطبوعاتی کودک و نوجوان چین

The Literary Choice in the Contemporary Age

Venue: University of Tehran, Faculty of Foreign Languages
and Literatures, Ghdir Hall
Organizer: China Children's Press & Publication Group

14:00-17:00

“一带一路”与民心相通论坛

地点: 伊朗政治与国际问题研究院 (IPIS) 报告厅
主办单位: “一带一路”共建国家出版合作体、中国人民大学、
伊朗政治与国际问题研究院
承办单位: 中国人民大学出版社、中国人民大学重阳金融研究院

نشست «یک کمر بند - یک جاده» و ارتباطات بین مردم

محل: دفتر مطالعات سیاسی و بین المللی ایران
برگزارکننده: مؤسسه همکاری انتشارات «یک کمر بند یک جاده»، دانشگاه خلق چین، دفتر مطالعات
سیاسی و بین المللی ایران
همکار برگزارکننده: انتشارات دانشگاه خلق چین، مؤسسه مطالعات مالی چونگ یانگ دانشگاه خلق چین

Belt and Road People-to-People Communication Forum

Venue: Institute for Political and International Studies (IPIS) Auditorium
Host: B&R Publishing Cooperative, Renmin University of China (RUC),
Institute for Political and International Studies (IPIS)
Organizer: China Renmin University Press,
Chongyang Institute for Financial Studies, Renmin University of China (RDCY)

24 /04月/ آوریل /April

10:00-10:45

中国主宾国活动开幕式

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 中国图书进出口 (集团) 总公司

مراسم افتتاحیه برنامه مهمان ویژه (چین)

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین

Opening Ceremony of China Guest of Honor

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China National Publications Import & Export (Group) Corporation

11:00-11:30

《开心学汉语》波斯语版签约仪式

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 广东海燕电子音像出版社有限公司

مراسم امضای نسخه فارسی «با خوشحالی و شادی چینی را بیاموزیم»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت انتشارات الکترونیک و صوتی پیتل گوانگ دونگ

Contract-signing Ceremony of *Fun Chinese Learning* (Farsi Edition)

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Guangdong Petrel Electronic & Audio Visual Publishing House

11:00-12:20

“中国好书”推介会

地点: 霍梅尼大清真寺主会议厅

承办单位: 中国图书进出口(集团)总公司

نشست معرفی «کتاب چین»

محل: سالن اصلی مصلى امام خمینی (ره)

برگزارکننده: شرکت (گروه) صادرات و واردات کتاب چین

“China’s Book” Promotion

Venue: Main Hall of the Great Imam Khomeini Mosala

Organizer: China National Publications Import & Export (Group) Corporation

11:30-12:00

《中国共产党指导思想发展史》(三卷)波斯语版首发仪式

地点:中国主宾国活动区

承办单位: 广东教育出版社有限公司

مراسم رونمایی نسخه فارسی «تاریخ تکامل ایدئولوژی حزب کمونیست چین»

(3 جلد)

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت انتشارات آموزش گوانگ دونگ

The Launch Ceremony of the Persian Edition of *A History of Revolution of Communist Party in China* (3 volumes)

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Guangdong Education Publishing House Co., Ltd.

12:30-13:00

“中国故事”系列图书波斯语版联合签约暨中伊出版新合作启动仪式

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 中国图书进出口(集团)总公司

مراسم امضای قرارداد نسخه فارسی کتاب «داستان های چین» و مراسم راه اندازی همکاری جدید چین و ایران در زمینه چاپ و نشر

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین

Joint Signing Ceremony of Persian Edition of China Story Series & Launch Ceremony of China-Iran New Cooperation in Publication

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China National Publications Import & Export (Group) Corporation

13:00-13:50

中国人民大学出版社与伊朗Tamass版权代理公司等《非常采访》等波斯文版新书首发仪式暨《人格权法》波斯文版权转让协议签约仪式

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 中国人民大学出版社

مراسم امضای نسخه فارسی کتاب «مصاحبه ویژه» و چند کتاب دیگر به همراه مراسم روغمایی و امضای قرارداد حق چاپ نسخه فارسی کتاب «حقوق شخصیت»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت انتشارات الکترونیک و صوتی پیتل گوانگ دونگ

A Book Launch of Special Interview and A Signing Ceremony of Personality Rights Law

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China Renmin University Press

24 / 04月 / آوریل / April

13:00-14:30

中国国际文学推广·遇见中国作家麦家——《解密》波斯文版首发式
暨麦家文学沙龙

地点: 德黑兰大学报告厅

承办单位: 五洲传播出版社

معرفی ادبیات چینی - دیدار با مای جیا نویسنده چینی - مراسم رونمایی از نسخه
فارسی کتاب «کشف رمز» و جلسه بررسی آثار مای جیا

محل: دانشگاه تهران

برگزارکننده: انتشارات بین‌المللی چین

Chinese Literature Promotion • Meet with Mai Jia——Book Launch of
Persian Edition of *Decoded* & Mai Jia Literature Salon

Venue: University of Tehran

Organizer: China Intercontinental Press

14:00-14:30

曹文轩《风吹到乌镇时累了》波斯语作品签售会

地点: 丹尼什·奈格出版社展台

承办单位: 中国图书进出口(集团)总公司

نشست امضا و فروش کتاب «سفر باد» سائو ون شوان

محل: غرفه انتشارات دانش نگار ایران

برگزارکننده: شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین

Book Signing of *Journey of the Wind*(Cao Wenxuan)

Venue: The Stand of Danesh Negar

Organizer: China National Publications Import & Export (Group) Corporation

14:00-14:30

薛涛《河对岸》波斯语作品签售会

地点：丹尼什·奈格出版社展台

承办单位：中国图书进出口（集团）总公司

نشست امضا و فروش کتاب «آن سوی رودخانه» اثر شوئه تائو

محل: غرفه انتشارات دانش نگار ایران

برگزارکننده: شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین

Book Signing of *Across the River*(Xue Tao)

Venue: The Stand of Danesh Negar

Organizer: China National Publications Import & Export (Group) Corporation

14:00-14:50

中国人民大学出版社与伊朗POL版权代理公司等《中国通货膨胀新机制研究》等图书波斯文版签约仪式暨《伊朗》波斯文版新书首发仪式

地点：中国主宾国活动区

承办单位:中国人民大学出版社

مراسم امضای قرارداد نسخه فارسی کتاب «بررسی سازوکار مدیریت تورم چین» و چند

کتاب دیگر به همراه مراسم رونمایی از نسخه فارسی کتاب «ایران: علیه شرارت»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: انتشارات دانشگاه خلق چین

**A Signing Ceremony of *Managing Inflation in China* and A Book Launch
of *Iran***

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China Renmin University Press

24 / 04月 / آوریل / April

14:30-15:00

麦家《解密》波斯文版作品签赠会

地点:德黑兰大学报告厅

承办单位:五洲传播出版社

مراسم امضا و اهدای کتاب «کشف رمز» مای جیا

محل: دانشگاه تهران

برگزارکننده: انتشارات بین المللی چین

Book Signing of *Decoded* (Mai Jia)

Venue: University of Tehran

Organizer: China Intercontinental Press

16:00-17:30

中伊作家交流座谈会

地点: 德黑兰大学外国语学院主会厅

承办单位: 中国图书进出口(集团)总公司、德黑兰大学

سمینار نویسندگان چینی و ایرانی

محل: سالن اصلی دانشکده زبان های خارجی و ادبیات دانشگاه تهران

برگزارکننده: شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین، دانشگاه تهران

China-Iran Writers' Exchanges Seminar

Venue: University of Tehran, Main Hall of the Faculty of Foreign Languages and Literatures

Organizer: China National Publications Import & Export (Group) Corporation
University of Tehran

24 /04月/ آوریل /April

17:00-17:50

《中华思想文化术语》波斯语版新书发布仪式

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 外语教学与研究出版社有限责任公司

مراسم رونمایی از نسخه فارسی کتاب «مفاهیم کلیدی در اندیشه و فرهنگ چین»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: انتشارات آموزشی و پژوهشی زبان های خارجی

**Book Launch Ceremony of Key Concepts in Chinese Thought and Culture
(Persian Edition)**

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Foreign Language Teaching and Research Publishing Co., Ltd.

25 / 04月 / آوریل / April

10:00-12:00

时代的记忆——中国人的故事演讲会

地点: 伊朗伊斯兰共和国国家图书馆和档案馆 Qalam Hall

主办单位: 中信出版集团

خاطرات زمانه: داستان های مردم چین

محل: سالن قلم کتابخانه ملی ایران

برگزارکننده: گروه انتشارات سیتیک

“The Memory of Time” Keynote Speech

Venue: Qalam Hall of National Library and Archives of I.R. IRAN

Organizer: China CITIC Press

10:00-10:50

《新华字典》（汉波版）合作出版协议签约仪式

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 商务印书馆有限公司

مراسم امضای قرارداد همکاری انتشار فرهنگ نویسه های شین خوا

(چینی - فارسی)

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: انتشارات بازرگانی چین

Signing Ceremony of Publishing Agreement on *Xinhua Dictionary* (Chinese-Persian Edition)

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: The Commercial Press, Ltd.

25 / 04月 / آوریل / April

11:00-11:50

《中国梦·复兴路》波斯语版新书发布会

地点:中国主宾国活动区

承办单位: 研究出版社

نشست رونمایی از نسخه فارسی کتاب «رؤیای چین: مسیر نوسازی»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: انتشارات پژوهشی چین

New Book Release Ceremony for the Persian Version of

Chinese Dream: Road of Rejuvenation

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Research Press

12:00-12:50

伊朗中国研究国际基金会出版社——中译出版社有限公司

《马云与阿里巴巴》《原创小火车中文分级阶梯阅读12册》波斯语版
新书发布会暨中国主题国际编辑部签约仪式

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 中译出版社有限公司

مراسم رونمایی از کتاب «جک ما و علی بابا» «مجموعه خواندن چینی قدم به قدم»
و مراسم امضای قرارداد همکاری انتشارات مطالعات چین صندوق بین المللی ایران و

انتشارات ترجمه و نشر چین

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: انتشارات ترجمه و نشر چین

Iran International Foundation for China Studies Publishing House —

China Translation and Publishing House

“Jack Ma and Alibaba” “Step Into Chinese Reading Series” Book Launch
and Editorial Office Signing Ceremony

25 / 04月 / آوریل / April

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China Translation and Publishing House

13:00-13:50

中国种子世界花 蔷薇芬芳——曹文轩绘本波斯语版签约仪式

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 中国图书进出口 (集团)总公司、天天出版社

شکوفه گل - مراسم امضای قرارداد نسخه فارسی کتاب مصور سائو ون شوان

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین، انتشارات دیلایت

Blossomy Rose— Signing Ceremony of Persian Edition of Cao Wenxuan's Picture Book

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China National Publications Import & Export (Group) Corporation

Daylight Publishing House

14:00-14:50

《波斯湾航海家在中国港口的遗迹：广州、泉州、杭州》新书首发式
暨“海上丝绸之路遗迹文物研究”学术交流活动

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 四川人民出版社有限公司

نشست رونمایی کتاب میراث دریانوردان ایرانی در بنادر چین: بنادر گوانجو، چوانجو و
خانجو و نشست پژوهشی آثار باستانی در راه ابریشم دریایی

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت انتشارات خلق سی جوان

25 / 04月 / آوریل / April

“The Relics of the Persian Gulf Navigators in China’s Ports: Guangzhou, Quanzhou, Hangzhou” Chinese Edition Release and Academic Conference

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Sichuan People’s Publishing House Co.,Ltd.

14:10-15:10

传统文化与国际表达——中伊少儿图画书交流会

地点: 霍梅尼大清真寺主会议厅

承办单位: 中国少年儿童新闻出版总社、
中国图书进出口(集团)总公司

فرهنگ سنتی به زبان بین‌المللی - نشست کارشناسان چینی و ایرانی درباره خلق کتاب‌های مصور

محل: سالن اصلی مصلی امام خمینی (ره)

برگزارکننده: گروه انتشارات مطبوعاتی کودک و نوجوان چین، شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین

Traditional Culture and International Expression: China and Iran Professionals on the Creation of Picture Books

Venue: Main Hall of the Great Imam Khomeini Mosala

Organizer: China Children’s Press & Publication Group
China National Publications Import & Export (Group) Corporation

15:00-15:50

图画书中的情感教育——曹文轩谈永不停止的奔跑

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 接力出版社有限公司

25 / 04月 / آوریل / April

آموختن درباره احساسات از طریق کتاب‌های مصور - سخنرانی سائو ون شوان درباره

«دویدن بی توقف»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت انتشارات جیه لی

Emotional Education in Picture Book--Interpreting Unstoppable Trek

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Jieli Publishing House Co., Ltd.

15:30-17:30

文明互鉴与文化自信-中伊出版文化论坛

地点: 霍梅尼大清真寺主会议厅

承办单位: 云南大学出版社、云南大学伊朗研究中心、
云南大学“面向东南亚、南亚、西亚文化出版基地”

نشست چاپ و نشر چین و ایران: اعتماد و استفاده از تجارب فرهنگی دو کشور

محل: سالن اصلی مصلى امام خمینی (ره)

برگزارکننده: انتشارات دانشگاه یون نان

مرکز ایرانشناسی دانشگاه یون نان

پایگاه ملی تحقیقات و انتشارات برای آسیای جنوب شرقی، آسیای جنوبی و آسیای غربی

**China-Iran Publishing Forum: Cultural Confidence and Mutual
Learning between Cultures**

Main Hall of the Great Imam Khomeini Mosala

Organizer: Yunnan University Press Co.Ltd.

Center for Iranian Studies, Yunnan University

National Research and Publishing Base for Southeast Asia, South Asia and

West Asia, Yunnan University

25 / 04月 / آوریل / April

16:00-16:50

中国国际文学推广•遇见中国作家徐则臣——《跑步穿过中关村》波斯文版首发式暨徐则臣读者见面会

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 五洲传播出版社

معرفی ادبیات چین - دیدار با شو جه چن - مراسم رونمایی از نسخه فارسی «دویدن در خیابان های پکن»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: انتشارات بین المللی چین

Chinese Literature Promotion-Meet with Xu Zechen—Book Launch of Persian Edition of *Running Through Beijing* & Readers' Salon

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China Intercontinental Press

17:00-17:30

徐则臣《跑步穿过中关村》波斯文版作品签售会

地点: 中国主宾国签售区

承办单位: 五洲传播出版社

نشست امضا و فروش نسخه فارسی کتاب «دویدن در خیابان های پکن» اثر شو جه چن

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: انتشارات بین المللی چین

Book Signing of *Running Through Beijing*(Xu Zechen)

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China Intercontinental Press

25 / 04月 / آوریل / April

17:00-18:00

诗如流水·中伊文学咖啡馆

地点: 德黑兰书城 (市中心店)

承办单位: 中国图书进出口 (集团) 总公司

شعر در حرکت: کافه شاعران چینی و ایرانی

محل: فروشگاه مرکزی شهر کتاب تهران

برگزارکننده: شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین

Poetry in Motion · Iranian and Chinese Poets' Café

Venue: Central BookCity

Organizer: China National Publications Import & Export (Group) Corporation

17:00-17:50

了不起的中国文化，说不尽的华夏历史——

《哇！故宫的二十四节气》新书分享会

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 中信出版集团

شهر ممنوعه بزرگ، تمدن بزرگ چین: نشست معرفی کتاب «بیست و چهار دوره

خورشیدی شهر ممنوعه»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: انتشارات سیتیک چین

Great Forbidden City, Great Chinese Civilization: Sharing Session of the

24 Solar Terms in Forbidden City

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China CITIC Press Corporation

25 / 04月 / آوریل / April

19:00-20:00

璀璨童心·中伊儿童故事会

地点：德黑兰书城（市中心店）

承办单位：中国图书进出口（集团）总公司

نشست دل درخشان - بررسی داستان های کودکانه چین و ایران

محل: فروشگاه مرکزی شهر کتاب تهران

برگزارکننده: شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین

Bright Heart: Children's Stories from Iran and China

Venue: Central BookCity

Organizer: China National Publications Import & Export (Group) Corporation

26 / 04月 / آوریل / April

10:00-10:50

山东人民出版社波斯语《泰山》新书发布会

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 山东人民出版社有限公司

مراسم رونمایی از کتاب «کوه تاي» انتشارات خلق شان دونگ

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت انتشارات خلق شان دونگ

Press Conference of Persian Edition of *Mount Tai* by Shandong People's Publishing House

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Shandong People's Publishing House Co., Ltd.

11:00-11:50

《伊朗印象》英文版、波斯语版发布会

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 山东友谊出版社

مراسم رونمایی از نسخه های انگلیسی و فارسی «نگاه من به ایران»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: انتشارات دوستی شان دونگ

Release Ceremony of *My Impressions of Iran*

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Shandong Friendship Publishing House

26 / 04月 / آوریل / April

12:00-14:00

伊朗SAMT出版社与中国大学及学术出版社座谈会

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 中国图书进出口(集团)总公司、伊朗SAMT出版社

نشست گفتگو بین انتشارات سمت ایران و مؤسسات انتشارات دانشگاهی و آکادمیک

چین

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت (گروه) واردات و صادرات کتاب چین، انتشارات سمت ایران

Meeting between SAMT and Chinese university and academic presses

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China National Publications Import & Export (Group)

Corporation, SAMT

14:00-14:50

科学出版社与伊朗Shokoh-e-Sahel出版社波斯语版权输出协议

签约仪式

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 中国科技出版传媒股份有限公司(科学出版社)

مراسم امضای قرارداد درباره انتقال حق چاپ بین انتشارات علم و انتشارات شکوه

ساحل

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت انتشارات علم

Signing Ceremony Between Science Press and Shokon-e-Sahel Press

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China Science Publishing & Media Ltd. (Science Press)

26 / 04月 / آوریل / April

15:00-15:50

用第三只眼看世界——《酷虫学校》的创作历程

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 接力出版社有限公司

مشاهده جهان حشرات - روند ایجاد «مدرسه کوچونگ»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت انتشارات جیه لی

Observation of the World of Insects---The Creation of *The School of Cool Bugs*

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Jieli Publishing House Co., Ltd.

16:00-16:50

读者晋林工作室手工书互动活动

地点: 中国主宾国活动区

承办单位: 读者出版传媒股份有限公司

برنامه تعاملی درباره کتاب دستی کارگاه جین لین دوجه

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: شرکت انتشاراتی و رسانه ای دوجه

Handbook Interactive Activities of The Duzhe Jinlin Studio

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: Duzhe Publishing&Media Corp.

中国原创插画展

地点：中国主宾国展台

承办单位：中国少年儿童新闻出版总社

نمایشگاه تصویری کتاب کودک

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: گروه انتشارات مطبوعاتی کودک و نوجوان چین

Chinese Original Children's Book Illustrations Exhibition

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China Children's Press & Publication Group

版印文明 丝路书香——中国出版印刷文化展

地点：中国主宾国展台

承办单位：中国印刷博物馆

نمایشگاه فرهنگ چاپ و نشر چین

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

برگزارکننده: موزه چاپ و نشر چین

China's Printing Exhibition

Venue: China Guest of Honor Stand

Organizer: China Printing Museum